

ERAN NINFE E PASTORI



Parole: Mutio Manfredi

Musica: Alessandro Striggio
c.1536-1592

Canto

Sesto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

E - - - - ran nin - - - nin - - -

E - - - - - ran nin - - -

E - - - - - ran nin - - - - -

E - - - - - ran nin - - - - -

E - - - - - ran nin - - -

E - - - - - ran nin - - - fe e pa -

Source: Il Trionfo di Dori, descritto da diversi, et posto in Musica, à Sei Voci, da altrettanti Autori.
In Venetia Appresso Angelo Gardano. 1592.

Kassel, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek der Stadt Kassel.
English translation adopted from Tactus. Dutch translation by editor.

This madrigal is part 18 from "Il Trionfo di Dori", a series of 29 madrigals by various composers and poets, all ending with the exclamation "Viva la bella Dori".

Eran ninfe e pastori

5

C

fe e pa - sto - - - ri u - ni - ti con le

S

- - fe e pa - sto - - - - ri u -

A

- - - - fe e pa - sto - ri u - ni - ti con le

Q

8 - - - fe e pa - sto - - - - ri u - ni - ti con le

T

8 fe e - - - pa - sto - - ri u - ni - ti

B

sto - - - - - - - - ri u - ni - ti

12

C

gra - - - tie e con - - - gl'a-mo - - - ri, e -

S

ni - ti con le gra - tie e con gl'a - mo - ri, e di

A

gra - tie e con - - - gl'a - mo - ri, e - di suo -

Q

8 gra - tie e con - - - gl'a - mo - ri, e - di suo -

T

8 con le gra - - - tie e con gl'a-mo - - - ri, e di suo - ni e di

B

con le gra - tie e con gl'a - mo - ri,

Eran ninfe e pastori

19

C
— di suo - ni e di can - - - - -

S
suo - ni e di can - - - ti, fa -

A
ni e di can - ti, e di suo - ni e di can - - - - -

Q
8 ni e di can - - - - -

T
8 can - ti, e di suo - ni e di can - - - - -

B
e di suo - ni e di can - - - - -

25

C
ti, fa - cean tal ar - mo - ni - - - - -

S
cean tal ar - mo - ni - - - - a, fa - cean tal

A
ti, fa - cean tal ar - mo - ni - - - - a, tal

Q
8 ti, fa - cean tal ar - mo - ni - - - - -

T
8 ti, fa - cean tal ar - mo - ni - - - a,

B
ti, fa - cean tal ar - mo - ni - - - a, fa - cean tal

31

C
- - - - a, che si fer -

S
ar - mo - ni - a, che si fer - ma - va il sol l'her -

A
ar - mo - ni - a, che si fer - ma - va il sol l'her - ba fio - ri -

Q
8 a, che si fer - ma - va il sol l'her - ba fio - ri -

T
8 che si _____ fer - ma - va il sol

B
ar - mo - ni - a, che si fer - ma - va il

38

C
ma - va il sol l'her - ba fio - ri - a, poi di ro - se e d'a-can -

S
ba fio - ri - a, poi di ro - se e d'a-can - ti tes -

A
a, l'her - ba fio - ri - - a, poi di

Q
8 a, l'her - ba fio - ri - - a, _____

T
8 l'her - ba fio - ri - - a, poi di ro - se e d'a-

B
sol l'her - ba fio - ri - - a,

Eran ninfe e pastori

45

C ti tes - se - va - no ghir - lan - de, tes - se - va - no ghir - lan - de e d'a - ma - ran -

S se - va - no ghir - lan - de, tes - se - va - no ghir - lan - - - de e d'a - ma -

A ro - se e d'a - can - ti tes - se - va - no ghir - lan - de, tes - se - va - no ghir - lan - de e

Q

T can - ti tes - se - va - no ghir - lan - de, tes - se - va - no ghir - lan - de e

B

51

C ti, e d'a - ma - ran - ti, e ne i ver - si di -

S ran - ti, e ne i ver - si di - cean co - gliend'

A d'a - ma - ran - - - ti, e

Q e ne i ver - si di - cean co - gliend' i fio - ri, co -

T d'a - ma - ran - ti, e ne i ver -

B e ne i ver - si di - cean co -

57

C
cean co - gliend' i fio - ri: Vi-va, vi - va, vi -

S
i fio - ri, co - gliend' i fio - - - ri: Vi-va, vi - va, vi -

A
_ ne i ver - si di - cean co-gliend' i fio - - - ri: Vi-va, vi - va, vi -

Q
gliend' i fio - ri: Vi-va, vi - va, vi -

T
si di - cean co - - - gliend' i fio - - - ri: Vi-va, vi - va, vi -

B
gliend' i fio - - - ri, co-gliend' i fio - - - ri: Vi-va, vi - va, vi -

63

C
- va la bel - la Do - - - ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la

S
- va la bel - la Do - - - ri, vi - va, vi - va la bel - la Do -

A
- va la bel - la Do - - - ri, vi - va la bel - la

Q
- va la bel - la Do - - - ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel -

T
- va la bel - - la Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la

B
- va la bel - la Do - - - ri, vi - va, vi - va, vi - va la

C Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

S ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - - - ri.

A Do - - - ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

Q - la Do - ri, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

T Do - - - ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - - - ri.

B bel - la Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - - - ri.

Eran ninfe e pastori,
 Uniti con le gratie e con gl'amori,
 E di suoni e di canti,
 Facean tal armonia,
 Che si fermava il suo l'herbe fioria,
 Poi di rose e d'acanti
 Tessevano ghirlande e d'amaranti,
 E ne i versi dicean cogliend' i fiori,
 Viva la bella Dori.

Nymphs and shepherds,
 united with the graces and the gods of love
 and with music and songs,
 produced such harmony
 that the sun stood still and the grass flowered.
 Then from roses, acanthus,
 and amaranth they wove garlands
 and, in their verses, gathering flowers, they said:
 "Long live fair Dori!"

Nimfen en herders, tesamen
 met de gratiën en de liefdesgoden,
 maakten met muziek en liederen,
 zo'n harmonieus geluid
 dat de zon stil stond, en het gras bloeide.
 Toen weefden zij slingers van rozen,
 bereklauwen en kattestaarten,
 en, bloemen rapend, zongen zij:
 "Leve de schone Dori!"